

大学俄语基础教程

第一册

钟 鼎(主编)

吴传真 夏振中

高等教育出版社



大学俄语基础教程

第 一 册

钟 鼎 主编)

吴传真 夏振中

高等教育出版社

(京)112号

大学俄语基础教程

第一册

钟鼎(主编)

吴传真 夏振中

*

高等教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

四川省金堂新华印刷厂印装

*

开本 850×1168 1/32 印张 10.75 字数 277 000

1988年5月第1版 1992年3月第5次印刷

印数 44 217—51 938

ISBN 7-04-000936-6/H·116

定价 3.10 元

6F104/09

前言

本册根据1987年国家教委审订的《大学俄语教学大纲》编写，供各类大学非俄语专业基础阶段第一级教学使用。总学时数42，平均每课3学时(每周4学时，另一学时用于听力和泛读)。

本册共14课。除第7课与第14课外，每课由三个部分组成。

第一部分：

课文——全书共19篇(有五课为双课文)，总篇幅约5000词。课文均选自苏联原版教材，略有改动。

注释——课文注释选点侧重超前语法知识、专有名词、个别难句及一些国情背景知识。

生词——以中学学过的1700词为起点计算，全书共收516个。生词只注释重音、音变、词形变化及较特殊的用法；二类生词(即学过的名词的指小表爱形式、已出现过一方的同词干的形容词与副词、及物动词与相应的被动语态的反身动词)不计数、不加注。

课文练习——每课7个左右，其中4个是各课统一的练习形式：1.回答包括本课生词的问题；2.对包括本课生词的句子提问(针对强调部分提出相应的问题)；3.按课文内容回答问题；4.汉译俄。

第二部分：

构词——为帮助学生把每课生词和学过的词建立起联系，列举了若干生词的同族词。

词汇工作——重点选出几个义项较多或用法较难的生词，用俄语解释词义，以逐渐培养学生理解俄文解释的习惯和能力。该词各义项的顺序与生词表中各义项的顺序一致，俄文解释中即使有生词，亦不妨碍对该义项的理解。每义项下有支配关系、若干词组搭配和例句。重点词练习一般为三个。

第三部分：

语法专题——本册共收入语法专题13个，主要是复习、巩固中学学过的语法知识，并加以适当扩充、深化。语法练习4—6个，用来巩固、消化本课语法知识。

第7课和第14课无语法专题，第三部分为词汇、语法阶段性综合复习练习。

鉴于每课学时较少，应要求学生自学预习，课上教师只做重点讲解，把主要时间用来做练习。

本册编者为：钟鼎(主编，编写第8—14课的第一、二部分及第14课的词汇综合复习练习，通审全书、定稿)；夏振中(编写1—7课的第一、二部分和第7课的词汇、语法综合复习练习及总词汇表)；吴传真(编写1—6和8—13课的语法专题和练习及第14课的语法综合复习练习)。

本册书初稿由苏联专家 В. В. Славкин 通审，并由大学外语教材编审委员会俄语编审小组应云天主审。参加审稿的还有：鞠广茂、童强、董宗杰、张智罗、张宝铃、舒祥熙、蔡明欣。修改稿经应云天、鞠广茂、童强、董宗杰、张宝铃等同志分课审阅。

由于编者水平有限，疏漏和错误在所难免，请使用本教材的各院校师生和广大读者批评、指正。

编者

1987年8月于黑龙江大学

СОДЕРЖАНИЕ

Урок 1 Текст

В институте 1

Грамматика

Прямая и косвенная речь.....14

Урок 2 Текст

Алексей Максимович Горький20

Грамматика

Способы выражения сказуемых в безличных предложениях33

Урок 3 Текст

Был май.....40

Грамматика

1. Зависимые слова при прилагательных.....54

2. Краткие формы прилагательных.....55

Урок 4 Текст

Учительница Аста61

Грамматика

Количественные числительные.....72

Урок 5 Текст

«Молодая гвардия»84

Грамматика

Отрицательные местоимения и наречия с префиксом НЕ-.....99

Урок 6 Текст

Встреча в Кремле106

Грамматика	
Деепричастные обороты и придаточные предложения	121
Урок 7 Текст	
Иностранная интервенция и гражданская война...	127
Повторение (1—7уроки)	
Урок 8 Текст	
Необычная операция	146
Грамматика	
Предлоги	159
Урок 9 Текст	
Атомная энергия в мирных целях	171
Грамматика	
Переходные глаголы при наличии постфикса -СЯ	186
Урок 10 Текст	
Выдающийся русский математик С. В. Ковалевская	194
Грамматика	
Краткие формы страдательных причастий	210
Урок 11 Текст	
Лет до ста — без старости	218
Грамматика	
Причастные обороты и придаточные предложения	231
Урок 12 Текст	
Великий русский язык	240
Грамматика	
Отглагольные существительные	254

Урок 13 Текст

Старые деревья Ленинграда263

Грамматика

Употребление видов глагола в неопределённой
форме279

Урок 14 Текст

Случай в трамвае286

Повторение (8—14 уроки)

Общий словарь310

УРОК 1

Текст

В институте

Грамматика

Прямая и косвенная речь

ТЕКСТ

В институте

Сегодня к нам на подготовительный факультет пришли советские студенты, которые учатся в Московском автомобильно-дорожном институте на втором и третьем курсах. Они рассказали о своём институте, о своей учёбе, о жизни, о своих увлечениях. Мы задали им несколько вопросов.

— Скажите, пожалуйста, кого готовит ваш институт?

— Инженеров. Например, инженеров-механиков, инженеров-экономистов, инженеров по строительству автомобильных дорог, мостов, туннелей, аэропортов.

— Скажите, а сколько студентов учится в вашем институте?

— Более чем восемь тысяч^①. Дело в том, что^②

в нашем институте две формы обучения: дневная и вечерняя.

— Объясните, пожалуйста, что это значит?

— На дневном отделении учатся студенты, которые, как и вы, не работают³. А на вечернем отделении занимаются люди, которые днём работают, а вечером приходят на занятия в институт. У них такие же программы, учебники, занятия, как и у нас. Только они учатся на один год больше, чем мы.

— А вот я хочу спросить, обязательно ли студентам нужно ходить на занятия, на лекции?

— Да, конечно. Это как везде, во всех наших институтах.⁴ У вас будут не только лекции, но и семинары, практические занятия в лабораториях, практика на заводах, на строительстве. Вы будете сдавать экзамены, писать контрольные работы. А иногда мы сдаём экзамены машинам, которые ставят нам отметки.

— Мы ещё не сдавали экзамены машинам, но, наверное, это интересно. А что вы делаете в свободное время?

— Я, например, люблю спорт. Занимаюсь самым популярным в нашем институте — автомобильным.

— А что вы собираетесь делать летом?

— Я поеду на стройку с нашим строительным отрядом. Мы будем строить автомобильную дорогу.

— Скажите, в вашем институте есть студенты-иностранцы?

— Да, у нас тоже есть подготовительный факультет, который был открыт в феврале 1960 года. Несколько тысяч студентов-иностранцев уже окончили его.

*

*

*

В вузах учебные дисциплины делятся на общенаучные — их изучают, как правило, на младших курсах — и специальные. Кроме того, по желанию студент выбирает различные факультативные занятия. На старших курсах, когда начинается специализация студентов по определённым отраслям знаний, они посещают специальные лекции и семинары. Все студенты, независимо от специальности, изучают ряд общественных дисциплин.

Больше внимание уделяется в вузах научно-исследовательской работе студентов (НИРС). Объём НИРС в учебном процессе увеличивается из года в год^⑤. Студенты занимаются в научных кружках, участвуют в студенческих научных конференциях, конкурсах на лучшую учебную работу и т. п.

Пояснения к тексту

- ① Более чем восемь тысяч 意为“八千多”，与 больше восьми тысяч 意义相同，более чем 后数词用一格。
- ② Дело в том, что ...意为问题在于……，情况是……，是固定词组，它位于句首，用来说明前句内容发生的背景。
- ③ ..., как и вы, не работают. 意为“像你们一样，不工作。” как 是比较连接词，как и вы 是句中的比较短语。课文中的比较短语还有 ... такие же ... занятия, как и у вас; ...

больше, чем мы.

- ④ Это как вездé, во всех на́ших институ́тах.意为“在我国所有高等学校里,到处都是这样。” во всех …为 везде 的确切语。
- ⑤ из го́да в год 意为“年复一年”。同类词组还有 изо дня в день (日复一日)等。

Новые слова

1. подгото́вительный 预备的,准备的
2. доро́жный 道路的
3. увлече́ние (чем) 强烈的爱好,入迷
4. меха́ник 机械师; ~~инженер-меха́ник~~ 机械工程师
5. эконо́мист 经济学家
6. автомоби́льный 汽车的
7. тунне́ль 或 тоннель [нэ] (м.) 隧道,山洞;地道
8. фо́рма 形式,形状
9. обуча́ние (чему) 教学; 训练
10. дневно́й 白天的,日间的
11. отде́ление 分部,部
12. заня́тия (мн.ч.) 学校的课,学习活动
13. програ́мма 大纲;节目
14. семина́р 课堂讨论;讲习班
15. контро́льный 检查性的,监督的
16. отме́тка, -и; -и, -ток, 分数
17. наве́рное (ввод.) 大概,想必
18. популя́рный ①大众化的,普及的②闻名的
19. стро́йка 工地;建筑物
20. строи́тельный 建筑的
21. иностра́нец -нца; -нцы, -нцев 外国人

22. оканчивать; окончить, -чу, -чишь (что) 结束, 毕业
23. делиться, -люсь, -лишья; поделиться (用于3解)
и разделиться (用于2解) ①能除尽②分为③交流; 交谈
24. общенаучный 涉及整个科学领域的
25. специальный 专门的
26. факультативный 自选的
27. специализация 专业化
28. определённый 固定的, 一定的
29. посещать; посетить, -ещу, -етишь (кого-что) ①拜
访, 参观②去听(课), 去看(电影)
30. независимо от (предл.) (кого-чего) 不论, 不管, 不以…
为转移
31. специальность (ж.) 专业
32. уделять; уделить (что кому-чему) 分给, 给予(注意),
抽出(时间)
уделяться (несов.) (1 и 2 л. не употр.) (кому-чему)
给予
33. исследовательский 研究的
34. объём 范围; 大小, 体积
35. процесс 过程
36. участвовать, -вую, -вуешь (в чём) 参加
37. конференция 会议
38. конкурс 比赛; 竞赛; 悬赏征求; 竞争(性)

*

*

*

московский (Москва)

обязательно (обязательный)

увеличиваться (увеличивать)

иностранка (иностранец)

определённо (определённый)

Упражнения по тексту

1—1. Ответьте на вопросы, пользуясь новыми словами.

- 1) Вы писали *контрольные* работы в школе?
- 2) Какие *отметки* вам обычно *ставили* учителя?
- 3) Когда вы *окончили* среднюю школу?
- 4) На сколько групп *делятся* студенты вашего курса?
- 5) Обязательно ли должны *посещать* лекции студенты дневного отделения нашего университета (института)?
- 6) *Уделяется ли внимание* практическим занятиям в лабораториях в нашем университете (институте)?
- 7) Ведут ли *научно-исследовательскую* работу ваши студенты старших курсов?
- 8) *Увеличивается* ли число вузов в последние годы в нашей стране?

1—2. Составьте вопросы, ответом на которые служили бы следующие предложения.

- 1) Увлечение чтением романов иногда мешает этому студенту учиться.
- 2) Молодой преподаватель с увлечением рассказывает нам, как он учился в Москве.
- 3) Студенты с большим интересом слушают популярную лекцию профессора по истории советской литературы.
- 4) «Правда» — самая популярная газета в Советском Союзе.
- 5) В Китае мало кто не знает популярную песню

«Без Компартии не было бы и Нового Китая».

- 6) Студенты первого курса делятся на три группы.
 - 7) Дисциплины у нас в университете делятся на общенаучные и специальные.
 - 8) У нас везде уделяется большое внимание спорту.
 - 9) Объём НИРС в нашем университете увеличивается из года в год.
 - 10) Почти все наши преподаватели участвовали в научной конференции, состоявшейся в январе этого года.
- 1—3. Прочитайте следующие предложения, переводя слова в скобках.**
- 1) Советские студенты, пришедшие к нам на подготовительный факультет, учатся (在莫斯科公路学院).
 - 2) Их институт (培养机械工程师、经济工程师、公路建筑工程师等).
 - 3) У них в институте (有两种教学形式: 日间教学和夜间教学).
 - 4) Кроме лекций и семинаров у них (还有实验课和工厂实习).
 - 5) На первом курсе все студенты (学习社会科学、高等数学和物理学).
 - 6) Автомобильный спорт (是他们学院最普及的运动项目).
 - 7) В каникулы (大学生建筑队) едут работать на

стро́йки.

8) На мла́дших кúрсах студéнты изучáют (基础课), а на ста́рших — (专业课).

9) Студéнты по желáнию выбира́ют (各种选修课).

10) Большо́е внима́ние в вузах уделя́ется (大学生科研工作).

1—4. Докончите предложения.

Образец: Я до́лго не писа́л родите́лям. Де́ло в то́м, что я был очень за́нят.

1) Мно́гие аудито́рии у нас и ве́чером за́няты. Дело в том, что...

2) Андре́й уча́ствовал бы в нау́чной конфе́ренции студентов. Но де́ло в том, что...

3) Сего́дня не́сколько това́рищей не пришл́и на за́нятия. Дело в том, что...

4) Этим ле́том на кани́кулах я не поéду на стро́йку со стро́ительным отря́дом. Де́ло в том, что...

5) Студéнты ве́чернего отде́ления прихо́дят на за́нятия то́лько ве́чером. Де́ло в том, что...

1—5. Прочитайте текст, переводя слова в скобках на русский язык

О нашем институте

Я учúсь на (预科) Моско́вского автомоби́льно-доро́жного институ́та. Наш институ́т (培养) ра́зных инже́нёров, наприме́р, инже́нёров-меха́ников, инже́нёров-экономистов, инже́нёров по стро́ительству автомоби́льных доро́г. В на́шем институ́те (两种教学形式): днев-

ная и вечерняя.

Я учусь на (夜间教学部). Дело в том, что днём я работаю на заводе. у нас такие же программы, учебники и занятия, как у студентов (日间教学部). Только учимся на год больше, чем они.

У нас кроме лекций и семинаров есть ещё (实践课) в лабораториях и практика на заводе или на строительстве.

Всем надо писать (检查性作业) и сдавать экзамены.

В нашем институте учится немало (外国大学生).

Мы с ними вместе живём, занимаемся, и у нас с ними большая дружба.

1—6. Ответьте на вопросы по тексту.

- 1) Какие советские студенты пришли к ним на экскурсию?
- 2) Кого готовит Московский автомобильно-дорожный институт?
- 3) Какие формы обучения есть в этом институте?
- 4) Кто учится на вечернем отделении?
- 5) Какие ещё занятия есть, кроме лекций?
- 6) Что помогает преподавателям принимать экзамены у студентов?
- 7) Какие предметы изучают на первом курсе?
- 8) Какой вид спорта самый популярный в этом институте?
- 9) Куда обычно едут работать студенческие строительные отряды на каникулах?
- 10) Какие учебные дисциплины изучают на младших курсах, а какие — на старших?